

КАЗАХСКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМ. АЛЬ-ФАРАБИ

Факультет международных отношений

Кафедра дипломатического перевода

УТВЕРЖДАЮ
Декан факультета

Жекенов Д. К.

2023 г.



УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКИЙ КОМПЛЕКС ДИСЦИПЛИНЫ

Иностранный язык (второй) А2, французский

**Специальность «6В02311» – «Переводческое дело в сфере
международных и правовых отношений»**

Курс – 2

Семестр – осенний

Кол-во кредитов – 9

Алматы 2023 г.

УМК дисциплины составлен преподавателем кафедры дипломатического перевода Сейдикенова А.С. кандидат филологических наук, и.о.профессор

На основании учебного плана по образовательной программе

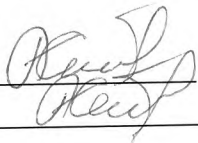
«6В02311» – «Переводческое дело в сфере международных и правовых отношений»

Рассмотрен и рекомендован на заседании кафедры дипломатического перевода

от «24» сентября 2023 г. , протокол № 11

Зав. кафедрой _____

Преподаватель _____



Сейдикенова А.С.

Сейдикенова А.С.

СИЛЛАБУС
Осенний семестр 2023-2024 учебного года
Образовательная программа « 6В02311 » «Переводческое дело в сфере международных и правовых отношений »

ID и наименование дисциплины	Самостоятельная работа обучающегося (СРО)	Кол-во кредитов			Общее кол-во кредитов	Самостоятельная работа обучающегося под руководством преподавателя (СРОП)
		Лекции (Л)	Практ. занятия (ПЗ)	Лаб. занятия (ЛЗ)		
ID 97824 ГИА Иностранный язык (второй) А2, французский	Количество СРО 4-5				9	Количество СРОП 6.

АКАДЕМИЧЕСКАЯ ИНФОРМАЦИЯ О ДИСЦИПЛИНЕ

Формат обучения	Цикл, компонент	Типы лекций	Типы практических занятий	Форма и платформа итогового контроля
Выбрать Офлайн/онлайн/ гибридный	Офлайн	БД, ВК	Решение практических задач	СДО Moodle Test
Лектор - (ы)	Сейдикенова Алмаш Смайылкызы			
e-mail:	Seydikenova781022@yandex.ru			

АКАДЕМИЧЕСКАЯ ПРЕЗЕНТАЦИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

РО составлять по когнитивным (1-2), функциональным (2-3), системным (1-2) компетенциям, всего 4-5.
 РО на уровне бакалавриата должны отражать академические навыки обучающихся, формируемые через учебные проектные исследования.
 РО на уровне магистратуры и докторантуры должны демонстрировать вовлеченность в научно-исследовательскую работу:
 способность проводить исследования и распространять его результаты.
 Виды и количество компетенции (из 5) составляются с учетом уровня обучения.

Цель дисциплины	Ожидаемые результаты обучения (РО)*	Индикаторы достижения РО (ИД)
Сформировать иноязычную коммуникативную компетенцию студентов для коммуникативно-приемлемого общения на французском языке в сфере профессионального общения на начальном уровне.	– Продемонстрировать навыки общения в устной и письменной форме в любом виде речевой деятельности (говорение, письмо, аудирование, чтение) на начальном этапе обучения французского языка, т.е. понимать простые обиходные фразы, необходимые для удовлетворения конкретных повседневных потребностей.	1.1 – умеет представить себя и других лиц, задает простые и уточняющие вопросы (5-8 вопросов), касающиеся окружающих себя людей, например, о том, где они живут, кого они знают и чем владеют. 1.2 пересказ текста, состоящего из 8-10 предложений по любому виду речевой деятельности (говорение, письмо, аудирование, чтение).
	2.Интерпретировать тексты профессиональной направленности (статьи, рекламные проспекты, официальные документы и др.), используя основные виды чтения (ознакомительное, изучающее) и анализировать их содержания	2.1 задает интерпретирующие вопросы (3-5 вопросов), для получения развернутой информации по заданной теме. 2.2 составление плана интерпретации текста (вопросный план: 8-10 вопросов)
	3. Аргументировать, используя в устной и письменной речи следующие виды высказываний – описание, сравнение, повествование, рассуждение, оценочное суждение (объем высказывания 10–15 фраз, правильно оформленных в языковом отношении	3.1 задает творческие вопросы (3-5 вопросов), в формулировках которых присутствуют элементы условности, предположения, прогноза 3.2 Составление диаграммы Венна для анализа прочитанного и прослушанного материала.
	4. Составить и оформлять устное и письменное сообщение в рамках изучаемой темы, объявление в соответствии с нормами, принятыми в стране изучаемого языка.	4.1 задает вопросы аналитического характера (3-5 вопросов), направленные на формирование навыков обобщения, группировки и реконструированные беседы, основанную на обмене

		<p>простейшей информацией о повседневных житейских делах.</p> <p>4.2 Написание сочинения по заданной теме (80-100 слов).</p> <p>5. 5. Обосновать свои рассуждения в рамках изучаемой проблематики и тематики.</p> <p>5.1 - задает оценочные вопросы (3-5 вопросов), с помощью которых можно оценить полученную информацию и решить проблему.</p> <p>5.2- употребление выражений с эмоциональной окраской (выражение сожаления, одобрения, оценочные выражения) для оценки деятельности студентов и преподавателя (3-5 предложений).</p>
Пререквизиты	Иностранный язык А1	
Постреквизиты	Иностранный язык в международной деятельности В1	
Учебные ресурсы	<p>Литература: основная, дополнительная.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Alter ego A1 plus. Méthode de français. Catherine Hugot, Véronique M.Kizirian, Monique Waendendries, Annie Berthet, Emmanuelle Daill, Hachette. 2017. 2. Alter ego+. Cahier d'activités. Catherine Hugot, Véronique M.Kizirian, Monique Waendendries, Annie Berthet, Emmanuelle Daill, Hachette. 2017. 3. Totem 1. Méthode de français A1. Mari-José Lopes, Jean-Thierry Le Bougnec. Hachette Livre, 2016. 4. Entre nous v1. Méthode de français A1. Neige Pruvost, Frédéric Courteaud et d'autres. Maison des langues. 2016 5. Objectif diplomatie 1 A1-A2, 2018 <p>Sites Internet :</p> <ol style="list-style-type: none"> • 2. <p>Исследовательская инфраструктура</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Лингафонный кабинет 322 2. <p>Профессиональные научные базы данных</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 2. <p>Интернет-ресурсы (не менее 3-5)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. www.tv5monde.com <p>www.rfi.fr www.castorama.fr</p> <ul style="list-style-type: none"> • www.infodeclics.com/bricolage/ • http://www.cybericoleur.com/forum.htm. • www.ciele.org/filiers/index du Centre d'information sur l'énergie et l'environnement(Rennes) • www.eurosport.fr • http://www.francparler.org/dossiers/cecr_enseigner.htm#approche_actionnelle • www.defipourlaterre.org /junior/le test defi pour la terre • Connaissance de la France : http://www.furman.edu/~pecoy/regw1.htm • Connaissance des régions et villes françaises : http://admi.net/tow/reg.html • Culture française : http://www.bnf.fr/loc/bnf0001.htm • Culture francophone sur internet : http://students.albion.edu/smcnitt/francophonie/ • Documentation française : http://www.ladocumentationfrancaise.fr/ • Educasource : http://www.educasource.education.fr/ • Explorateur culturel : http://ottawa.ambafrance.org/ 	

Академическая политика дисциплины определяется Академической политикой и Политикой академической честности КазНУ имени аль-Фараби.

Документы доступны на главной странице ИС Univer.

Интеграция науки и образования. Научно-исследовательская работа студентов, магистрантов и докторантов – это углубление учебного процесса. Она организуется непосредственно на кафедрах, в лабораториях, научных и проектных подразделениях университета, в студенческих научно-технических объединениях. Самостоятельная работа обучающихся на всех уровнях образования направлена на развитие исследовательских навыков и компетенций на основе получения нового знания с применением современных научно-исследовательских и информационных технологий. Преподаватель исследовательского университета интегрирует результаты научной деятельности в тематику лекций и семинарских (практических) занятий, лабораторных занятий и в задания СРОП, СРО, которые отражаются в силлабусе и отвечают за актуальность тематик учебных занятий и заданий.

Посещаемость. Дедлайн каждого задания указан в календаре (графике) реализации содержания дисциплины. Несоблюдение дедлайнов приводит к потере баллов.

Академическая честность. Практические/лабораторные занятия, СРО развивают у обучающегося самостоятельность, критическое мышление, креативность. Недопустимы плагиат, подлог, использование шпаргалок, списывание на всех этапах выполнения заданий.

Соблюдение академической честности в период теоретического обучения и на экзаменах помимо основных политик регламентируют «Правила проведения итогового контроля», «Инструкции для проведения итогового контроля осеннего/весеннего семестра текущего учебного года», «Положение о проверке текстовых документов обучающихся на наличие заимствований».

Документы доступны на главной странице ИС Univer.

Основные принципы инклюзивного образования. Образовательная среда университета задумана как безопасное место, где всегда присутствуют поддержка и равное отношение со стороны преподавателя ко всем обучающимся и обучающимся друг к другу независимо от гендерной, расовой/ этнической принадлежности, религиозных убеждений, социально-экономического статуса, физического здоровья студента и др. Все люди нуждаются в поддержке и дружбе ровесников и сокурсников. Для всех студентов достижение прогресса скорее в том, что они могут делать, чем в том, что не могут. Разнообразие усиливает все стороны жизни.

Все обучающиеся, особенно с ограниченными возможностями, могут получать консультативную помощь по телефону/ e-mail almash.seidikenova@kaznu.kz

Интеграция MOOC (massive open online course). В случае интеграции MOOC в дисциплину, всем обучающимся необходимо зарегистрироваться на MOOC. Сроки прохождения модулей MOOC должны неукоснительно соблюдаться в соответствии с графиком изучения дисциплины.

ВНИМАНИЕ! Дедлайн каждого задания указан в календаре (графике) реализации содержания дисциплины, а также в MOOC. Несоблюдение дедлайнов приводит к потере баллов.

ИНФОРМАЦИЯ О ПРЕПОДАВАНИИ, ОБУЧЕНИИ И ОЦЕНИВАНИИ

Балльно-рейтинговая буквенная система оценки учета учебных достижений				Методы оценивания	
Оценка	Цифровой эквивалент баллов	Баллы, % содержание	Оценка по традиционной системе	<p>Критериальное оценивание – процесс соотнесения реально достигнутых результатов обучения с ожидаемыми результатами обучения на основе четко выработанных критериев. Основано на формативном и суммативном оценивании.</p> <p>Формативное оценивание – вид оценивания, который проводится в ходе повседневной учебной деятельности. Является текущим показателем успеваемости. Обеспечивает оперативную взаимосвязь между обучающимся и преподавателем. Позволяет определить возможности обучающегося, выявить трудности, помочь в достижении наилучших результатов, своевременно корректировать преподавателю образовательный процесс. Оценивается выполнение заданий, активность работы в аудитории во время лекций, семинаров, практических занятий (дискуссии, викторины, дебаты, круглые столы, лабораторные работы и т. д.). Оцениваются приобретенные знания и компетенции.</p> <p>Суммативное оценивание – вид оценивания, который проводится по завершению изучения раздела в соответствии с программой дисциплины. Проводится 3-4 раза за семестр при выполнении СРО. Это оценивание освоения ожидаемых результатов обучения в соотнесенности с дескрипторами. Позволяет определять и фиксировать уровень освоения дисциплины за определенный период. Оцениваются результаты обучения.</p> <p>Формативное и суммативное оценивание Преподаватель вносит свои виды оценивания либо использует предложенный вариант</p> <p>Баллы % содержание Преподаватель вносит свою разбалловку в пункты в соответствии с календарем (графиком). <u>Не изменяются экзамен и итоговый балл по дисциплине.</u></p>	
A	4,0	95-100	Отлично		
A-	3,67	90-94			
B+	3,33	85-89	Хорошо		
B	3,0	80-84			
B-	2,67	75-79	Активность на лекциях		
C+	2,33	70-74			
					Работа на практических занятиях
					5
				20	

	2,0	65-69	Удовлетворительно	Самостоятельная работа	25
	1,67	60-64		Проектная и творческая деятельность	10
D+	1,33	55-59	Неудовлетворительно	Итоговый контроль (экзамен)	40
D	1,0	50-54		ИТОГО	100

Календарь (график) реализации содержания дисциплины. Методы преподавания и обучения.

Неделя	Название темы	Кол-во часов	Макс. балл
--------	---------------	--------------	------------

**МОДУЛЬ 1 A chacun son rythme
Temps forts**

1	Практическое занятие 1. Rythme de la vie et rythme de la ville. Internet et médias dans la vie quotidienne		
	Demander/indiquer l'heure et horaire. Exprimer une obligation. Parler de ses habitudes quotidiennes. Les sorties/ proposer/accepter/refuser une sortie/fixer un rendez-vous, donner des instructions et parler des projet.		12
	Grammaire : Il faut/devoir+infinitif.Le présent du verbe devoir.Le présent d'habitude. Les verbes pronominaux au présent. Expression de temps : la régularité. Le présent des verbes vouloir et pouvoir, le pronom on, l'impératif 2-personne, le futur proche.		
2	Практическое занятие 2. Vie de famille et taches menagères. Routine et changement de rythme		
	Parler de ses activités quotidiennes de son emploi et du temps habituel. Raconter des événements passés.		
	Grammaire : expressions de temps et de regularité, les moments ponctuels. Le passé composé et place de la négation ; le présent d'habitude et le passé composé СРОП 1. Консультации по выполнению СРО 1 La répartition des tâches menagères dans le couple aborder à travers des chansons des statistiques menagères dans les couples ; Organiser une journée de sortie.		
3	Практическое занятие 3 Fête et rituels en France.		
	Comprendre un questionnaire d'enquête. Questionner. Parler des rituels de fête. Noms de fête et termes liés aux fêtes.		
	Grammaire : struture de questionnement. Chez+pronom tonique. Le présent du verbe en yer et des verbes ir. Le pronom on a valeur générale.Les verbes pronominaux reciproques. СРО 1. Контрольная работа, тест, Оценивается 25-30 % от общей суммы баллов за рубежный контроль.		
4	Практическое занятие 4. Conversations téléphoniques. Guide et forum du voyage		
	Appeler et répondre au téléphone/ Donner des conseils/Formules de conversation téléphonique/termes liés au voyage.		
	Grammaire : Le passé récent et le futur proche ; l'impératif des verbes être et avoir des verbes pronominaux		
5	Практическое занятие 5. Les magazines people et la vie des célébrités		
	Evoquer des idées passés. Comprendre des informations biographiques. Décrire physiquement une personne et évoquer des ressemblances. Les monstres sacrés de la chanson française/ identifier des chanteurs célèbres/ dupatrimoine et du contemporain. Découvrir une salle de spectacle parisienne.présenter quelques personnalités incontournables de la chanson et du cinéma.		
	Grammaire :le passé composé, verbes pronominaux et verbe avec être c'est /il est		

МОДУЛЬ 2 . Voyage, voyage

6	Практическое занятие 6. Montréal. Les saisons, le climat		
	Parler des saisons, de sa saison préférée. Exprimer des sensations et émotions. Comprendre des informations simples sur le climat, la météo. Situer un événement dans l'année • Parler du temps qu'il fait		
	Grammaire : structure pour parler du climat et du météo/structure pour situer un événement dan l'année, saison, mois, date. Verbes liés au sens et sensations et perceptions ; terme de la météo et du climat ; les couleurs. СРОП 2. Консультации по выполнению СРО 2 Parler de sa saison préférée et les sensations correspondantes		
7	Практическое занятие 7. La France d'Outre-mer et la Réunion/Bruxelles capitale européenne		
	Situer un lieu géographique. Présenter et caractériser		

	des lieux. Parler des activités de plein air. Comprendre un programme touristique comportant des suggestions/conseils pour une future visite. Comprendre des informations touristiques concernant des activités culturelles.		
	Grammaire : la place des adjectifs qualificatifs/le pronom y complément de lieu/ le futur simple		
	CPO 2. La chanson francophone. Découvrir de la chanson francophone. Rédiger un texte poétique sur une ville. Projet : Concevoir un séjour dans un lieu francophone		
Рубежный контроль 1			100
8	Практическое занятие 8. C'est mon choix. Le repas-type et les habitudes alimentaires en France. Parler de ses goûts et de sa consommation alimentaires Comprendre/Rédiger un menu Grammaire : les articles partitifs, définis et indéfinis, prépositions de et a dans le nom des plats. La quantité négatif pas de. Demander et indiquer la taille et donner des conseils. СРОП 3. Консультации по выполнению СРО 2 Exprimer une appréciation positive/négative sur une personne (vêtements, physique). Nuancer son appréciation		
9	Практическое занятие 9. Les grands couturiers et hautes coutures. La mode et l'image personnelle. Décrire une tenue. Comprendre quand quelqu'un décrit sa tenue vestimentaire. Comprendre des appréciations sur une tenue/l'apparence des personnes. Grammaire : les pronoms COD 3-me personne, l'adjectif pour l'appréciation positive et négative. СРО 2. Découvrir un designer français et imaginer des objets de design de la vie quotidienne. Projet. Organiser une soirée à thème.		
10	Практическое занятие 10. Les achats sur internet. Les occasions de cadeaux. Comprendre une page de site Internet avec des suggestions de cadeaux. Comprendre quand des personnes discutent pour choisir un cadeau. СРОП 4. Консультация по выполнению СРО 3. Choisir un cadeau en fonction de ses goûts /pour quelqu'un. Caractériser un objet, indiquer sa fonction. Rédiger un court texte descriptif sur un objet pour proposer une invention.		
МОДУЛЬ 3 Vivre en ville ; lieu de vie			
11	Практическое занятие 11. Les grands magasins. Les achats de consommation courante. Les moyens et habitude de paiement Les moyens et habitudes de paiement Faire des achats de consommation courante. Caractériser de sproduits alimentaires. Grammaire : l'expression de quantité précise. Le pronom en. Les articles culturelles et technologiques СРО 3. La réhabilitation et la transformation de lieux du patrimoine en lieux de culture.		
12	Практическое занятие 12. Les grands chefs et les guides gastronomiques. Critiques de restaurant. Comprendre une présentation de restaurant. Proposer une sortie. Commander et exprimer sa satisfaction ou son mécontentement au restaurant. Grammaire : La place des adjectifs qualificatifs, la négation ne ..plus, ne .. que assez, pas trop СРО 3. Termes liés au repas et au restaurant		
13	Практическое занятие 13. Souvenir d'un lieu de vie. Les néo-ruraux. Evoquer des souvenirs. Comparer une situation ancienne et actuelle. Grammaire : l'imparfait pour évoquer des souvenirs.l'imparfait pour une situation du passé et présent. СРОП 5. Консультация по выполнению СРО 4. Découvrir des lieux reconvertis en espaces culturels en france imaginer un projet de reconversion pour un lieu de sa ville/région. Concevoir un espace mixte urbain		
14	Практическое занятие 14. Les préférences des français concernant la maison Décrire un logement et des transformations. Situer un événement dans le temps. La recherche d'un logement. L'habitat alternatif et atypique. Chercher un logement comprendre une annonce immobilière. Grammaire : depuis, il y a, imparfait, le passé composé et le présent. De plus en plus ; de moins en moins		
15	Практическое занятие 15. La collocation. Parler de ses relationsavec collocataires. Comprendre et exprimer des règles. Grammaire : Les COD et CODI ; l'infinifitif pour les recommandations. Devoir+infinifitif.		

Formule de l'interdiction et de recommandation		
CPO 4. Maisons traditionnelles de France ; Concevoir un projet d'habitat groupé		
Рубежный контроль 2		100
Итоговый контроль (экзамен)		100
ИТОГО за дисциплину		100

Декан _____ Жекенов Д.К.

Заведующий кафедрой _____ Сейдикенова А.С.

Лектор _____ Сейдикенова А.С.

